

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

Актуализиране на моделите карти, издадени от министерствата на външните работи на държавите-членки на акредитирани членове на дипломатически мисии и консулски представителства и членове на техните семейства, както е посочено в член 19, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 85; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 15; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 18; ОВ С 239, 6.10.2009 г., стр. 7; ОВ С 304, 10.11.2010 г., стр. 6; ОВ С 273, 16.09.2011 г., стр. 11; ОВ С 357, 7.12.2011 г., стр. 3; ОВ С 88, 24.3.2012 г., стр. 12; ОВ С 120, 25.4.2012 г., стр. 4; ОВ С 182, 22.6.2012 г., стр. 10; ОВ С 214, 20.7.2012 г., стр. 4; ОВ С 238, 8.8.2012 г., стр. 5; ОВ С 255, 24.8.2012 г., стр. 2; ОВ С 242, 23.8.2013 г., стр. 13; ОВ С 38, 8.2.2014 г., стр. 16)

(2014/C 133/02)

Публикуването на моделите карти, издадени от министерствата на външните работи на държавите-членки на акредитирани членове на дипломатически мисии и консулски представителства и членове на техните семейства, както е посочено в член 19, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) ⁽¹⁾ се основава на информацията, предоставена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

Освен настоящата публикация в Официален вестник, актуализиран вариант на списъка се помещава ежемесечно на интернет страницата на Генерална дирекция „Вътрешни работи“.

ШВЕЙЦАРИЯ

Замяна на информацията, публикувана в ОВ С 331, 31.12.2008 г.

Специални лични карти

Карти за удостоверяване на самоличност (разрешения за пребиваване), издавани от Федералното министерство на външните работи:

- Carte de légitimation « B » (à bande rose) : chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „B“ (mit rosafarbigem Streifen): Missionschefs der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, leitende Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „B“ (a banda rosa): capimissione di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari superiori di organizzazioni internazionali e loro familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „B“ (с розова лента): ръководители на постоянните и специалните дипломатически представителства, членове на висшето ръководство на международни организации и членове на семейства им, които се ползват със същия статут.
- Carte de légitimation « C » (à bande rose) : membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, hauts fonctionnaires des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „C“ (mit rosafarbigem Streifen): Mitglieder des diplomatischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „C“ (a banda rosa): membri del personale diplomatico di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „C“ (с розова лента): членове на дипломатическия персонал на постоянните и специалните дипломатически представителства, членове на висшето ръководство на международни организации и членове на семействата им, които се ползват със същия статут.

⁽¹⁾ ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1.

- Carte de légitimation « D » (à bande bleue) : membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „D“ (mit blauem Streifen): Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „D“ (a banda blu): membri del personale amministrativo e tecnico di missioni diplomatiche permanenti o speciali e familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „D“ (със синя лента): членове на административния и техническия персонал на постоянните и специалните дипломатически представителства и членове на семействата им, които се ползват със същия статут.
- Carte de légitimation « D » (à bande brune) : fonctionnaires de la catégorie professionnelle des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „D“ (mit braunem Streifen): Beamte der Kategorie Berufspersonal internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „D“ (a banda marrone): funzionari appartenenti alla categoria del personale di carriera di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „D“ (с кафява лента): длъжностни лица от професионалната категория на международни организации и членове на семействата им, които се ползват със същия статут.
- Carte de légitimation « E » (à bande violette): membres du personnel de service des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires des services généraux des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „E“ (mit violetter Streifen): Mitglieder des Dienstpersonals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte der allgemeinen Dienste internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „E“ (a banda viola): membri del personale di servizio di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari dei servizi generali di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „E“ (с виолетова лента): членове на обслужващия персонал на постоянните и специалните дипломатически представителства, длъжностни лица от общите служби на международни организации и членове на семействата им, които се ползват със същия статут.
- Carte de légitimation « F » (à bande jaune) : domestiques privés des membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des postes consulaires de carrière et domestiques privés des fonctionnaires des organisations internationales / Legitimationskarte „F“ (mit gelbem Streifen): private Hausangestellte der Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der von Berufs-Konsularbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen sowie private Hausangestellte der Beamten internationaler Organisationen / Carta di legittimazione „F“ (a banda gialla): personale domestico privato di membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di rappresentanze consolari dirette da funzionari consolari di carriera nonché personale domestico privato di funzionari di organizzazioni internazionali / Карта за удостоверяване на самоличност тип „F“ (с жълта лента): частен персонал на членовете на постоянните или специалните дипломатически представителства и на шатни консулски служби и частен персонал на длъжностни лица на международни организации.
- Carte de légitimation « G » (à bande turquoise) : fonctionnaires des organisations internationales (contrat de travail « court terme ») et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „G“ (mit türkischem Streifen): Beamte internationaler Organisationen mit Arbeitsvertrag von begrenzter Dauer und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „G“ (a banda turchese): funzionari di organizzazioni internazionali con contratto di lavoro a durata determinata e familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „G“ (с тюркоазно-синя лента): длъжностни лица на международни организации (на краткосрочен договор) и членове на семействата им, които се ползват със същия статут.
- Carte de légitimation « H » (à bande blanche) : collaborateurs non-fonctionnaires des missions diplomatiques permanentes ou spéciales, des consulats et des organisations internationales, ainsi que les personnes sans privilèges et immunités autorisées à accompagner les membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, des consulats et des organisations internationales. / Legitimationskarte „H“ (mit weissem Streifen): Mitarbeiter ohne Beamtenstatus der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, der konsularischen Vertretungen und der internationalen Organisationen, sowie Personen ohne Privilegien und Immunitäten, die ermächtigt sind, Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, der konsularischen Vertretungen und der internationalen Organisationen zu begleiten. / Carta di legittimazione „H“ (a banda bianca): collaboratori senza statuto di funzionari di missioni diplomatiche permanenti o speciali, di consolati e di organizzazioni internazionali così come persone senza privilegi e immunità autorizzate a accompagnare membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali, di consolati e di organizzazioni internazionali / Карта за удостоверяване на самоличност тип „H“ (с бяла лента): сътрудници на постоянни или специални дипломатически представителства, консулства и международни организации, които не са длъжностни лица в тези организации, и лица без привилегии и имунитети, на които е разрешено да придружават членове на постоянни или специални дипломатически мисии, консулства и международни организации.

- Carte de légitimation « I » (à bande olive) : membres du personnel non suisse du Comité international de la Croix-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „I“ (mit olivem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „I“ (a banda oliva): membri del personale non svizzero del Comitato internazionale della Croce Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „I“ (с маслинено-зелена лента): членове на персонала на Международния комитет на Червения кръст, които не са швейцарски граждани, и членове на семействата им, които се ползват със същия статут.

- Carte de légitimation « K » (à bande rose) : chefs de poste consulaire de carrière, fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K“ (mit rosafarbigem Streifen): Berufs-Postenchefs und Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K“ (a banda rosa): capiposto consolari di carriera e funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „K“ (с червена лента): ръководители на щатни консулски служби, щатни консулски длъжностни лица и членове на семействата им, които се ползват със същия статут.

- Carte de légitimation « K » (à bande bleue) : employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K“ (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K“ (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „K“ (със синя лента): щатни консулски служители и членове на семействата им, които се ползват със същия статут.

- Carte de légitimation « K » (à bande violette) : membres du personnel de service des représentations consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K“ (mit violettem Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K“ (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „K“ (с виолетова лента): членове на обслужващия персонал на щатни консулски представителства и членове на семействата им, които се ползват със същия статут.

- Carte de légitimation « K » (à bande blanche) : chefs de poste consulaire honoraire / Legitimationskarte „K“ (mit weissem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen / Carta di legittimazione „K“ (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari / Карта за удостоверяване на самоличност тип „K“ (с бяла лента): почетни ръководители на консулства.

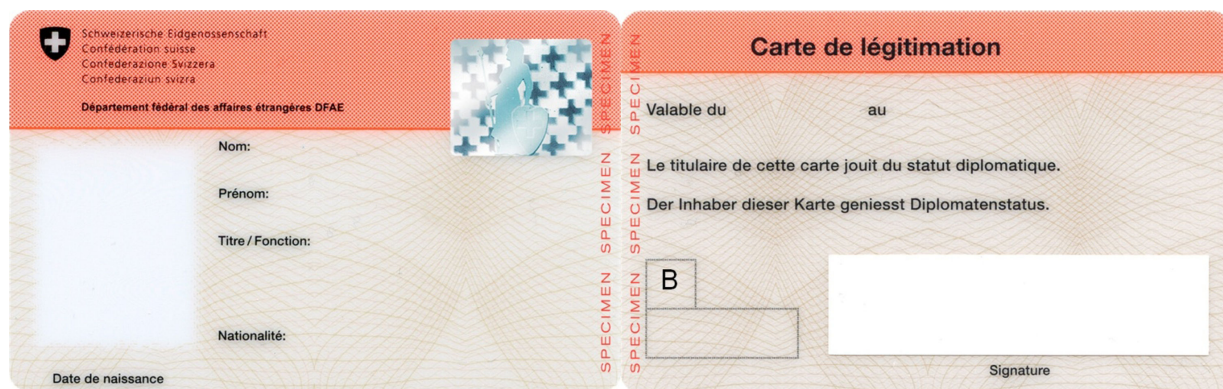
- Carte de légitimation « L » (à bande de couleur sable) : membres du personnel non suisse de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „L“ (mit sandfarbigem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Internationalen Gemeinschaft der Roten Kreuz- und Roten Halbmond-Gesellschaften und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „L“ (a banda color sabbia): membri del personale non svizzero della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „L“ (с пясъчно-жълта лента): членове на персонала на Международната федерация на Червения кръст и Червения полумесец, които не са швейцарски граждани, и членове на семействата им, които се ползват със същия статут.

- Carte de légitimation « P » (à bande bleue) : personnel scientifique non suisse du CERN et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte « P » (mit blauem Streifen) : wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di Legittimazione « P » (à banda blu) : personale scientifico non svizzero del CERN e familiari che beneficiano dello stesso statuto / Карта за удостоверяване на самоличност тип „P“ (със синя лента): научни кадри в CERN, които не са швейцарски граждани, и членове на семействата им, които се ползват със същия статут.

- Carte de légitimation « S » (à bande verte) : membres du personnel de nationalité suisse des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires de nationalité suisse des organisations internationales / Legittimationskarte „S“ (mit grünem Streifen): Mitglieder des Personals schweizerischer Staatsangehörigkeit der diplomatischen, ständigen und der Spezialmissionen, Beamte schweizerischer Staatsangehörigkeit internationaler Organisationen / Carta di legittimazione „S“ (a banda verde): membri del personale di nazionalità svizzera di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari di nazionalità svizzera di organizzazioni internazionali / Карта за удостоверяване на самоличност тип „S“ (със зелена лента): членове на персонала на постоянните и специалните дипломатически представителства, които са швейцарски граждани, длъжностни лица на международни организации, които са швейцарски граждани.

Карта за удостоверяване на самоличност тип „B“, издадена от Федералното министерство на външните работи

- Посолства и постоянни представителства: ръководители на мисията
- Международни организации: членове на висшето ръководство

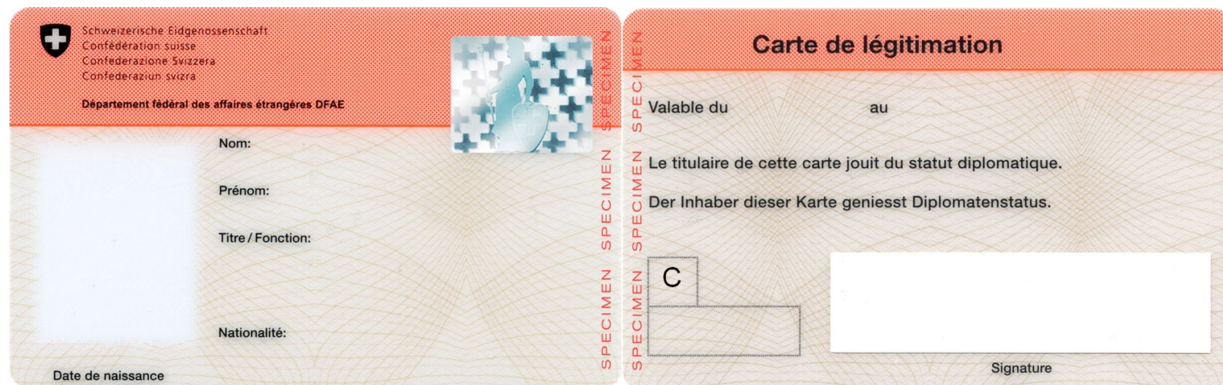


Титулярят на тази карта се ползва с **дипломатически статут**.

Der Inhaber dieser Karte genießt **Diplomatensstatus**.

Карта за удостоверяване на самоличност тип „C“, издадена от Федералното министерство на външните работи

- Посолства и постоянни представителства: членове на дипломатическия персонал
- Международни организации: висши длъжностни лица

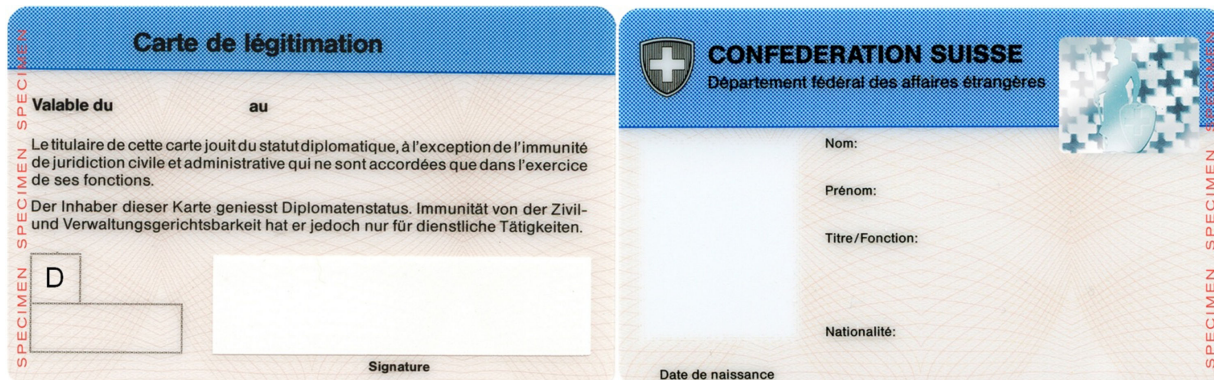


Титулярят на тази карта се ползва с **дипломатически статут**.

Der Inhaber dieser Karte genießt **Diplomatensstatus**.

Карта за удостоверяване на самоличност тип „D“, издадена от Федералното министерство на външните работи

— Посолства и постоянни представителства: членове на административния и техническия персонал (AT)



Титулярят на тази карта се ползва с **дипломатически статут, с изключение на имунитета срещу гражданско и административно съдебно преследване, който статут му се предоставя само във връзка с изпълнението на неговите функции.**

Der Inhaber dieser Karte geniesst **Diplomatenstatus, Immunität von der Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit hat er jedoch nur für dienstliche Tätigkeiten.**

— Международни организации: длъжностни лица от професионалната категория



Титулярят на тази карта се ползва със **съдебен имунитет при изпълнение на своите функции.**

Der Inhaber dieser Karte geniesst **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten.**

Карта за удостоверяване на самоличност тип „E“, издадена от Федералното министерство на външните работи

— Посолства и постоянни представителства: членове на обслужващия персонал и членове на местно наетия персонал

— Международни организации: длъжностни лица от общите служби

Титулярят на тази карта се ползва със **съдебен имунитет** при изпълнение на своите функции.

Der Inhaber dieser Karte geniesst **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten.**

Карта за удостоверяване на самоличност тип „F“, издадена от Федералното министерство на външните работи

— Посолства, постоянни представителства и международни организации: частен персонал на членовете на персонала

Титулярят на тази карта **не се ползва със съдебен имунитет.**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit.**

Карта за удостоверяване на самоличност тип „G“, издадена от Федералното министерство на външните работи

— Международни организации: временни длъжностни лица (длъжностни лица на краткосрочен договор) и командировани членове на персонала

Титулярят на тази карта се ползва със **съдебен имунитет** при изпълнение на своите функции.

Der Inhaber dieser Karte geniesst **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten.**

Карта за удостоверяване на самоличност тип „H“, издадена от Федералното министерство на външните работи

- Посолства, консулства, постоянни представителства и международни организации: лица без привилегии и имунитети

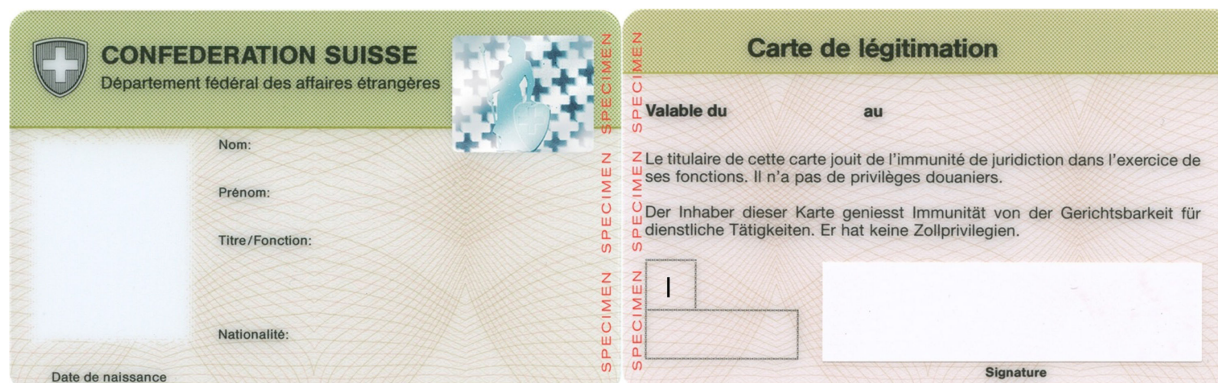


Титулярят на тази карта **не се ползва със съдебен имунитет и няма право на достъп до швейцарския пазар на труда.**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit und keinen Zugang zum schweizerischen Arbeitsmarkt.**

Карта за удостоверяване на самоличност тип „I“, издадена от Федералното министерство на външните работи

- Международен комитет на Червения кръст (МКЧК): сътрудници на МКЧК

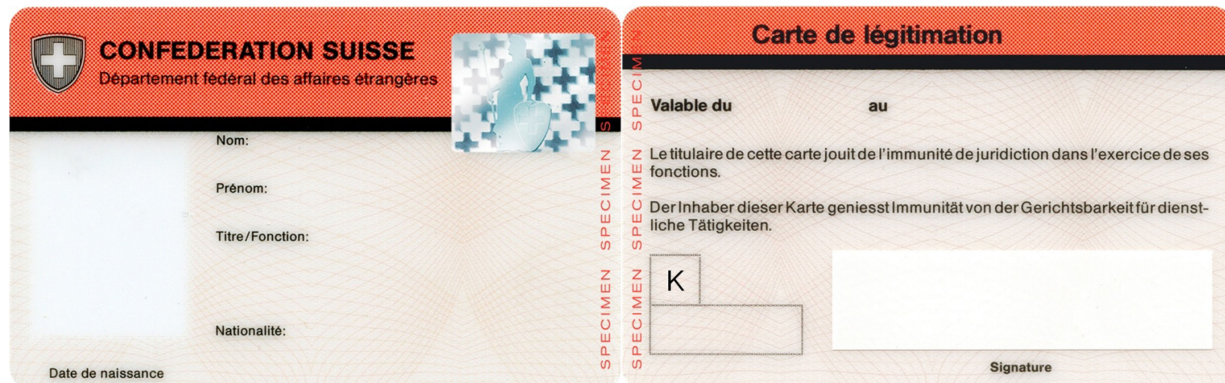


Титулярят на тази карта се ползва със **съдебен имунитет при изпълнение на своите функции. Той не разполага с митнически привилегии.**

Der Inhaber dieser Karte geniesst **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten. Er hat keine Zollprivilegien.**

Карта за удостоверяване на самоличност тип „К“, издадена от федералното министерство на външните работи

- Консулства — карта тип „К“ червена: щатни ръководители на консулски служби и щатни консулски длъжностни лица



Титулярят на тази карта се ползва със **съдебен имунитет при изпълнение на своите функции.**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten.**

- Консулства — карта тип „К“ синя: щатни консулски служители



Титулярят на тази карта се ползва със **съдебен имунитет при изпълнение на своите функции.**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten.**

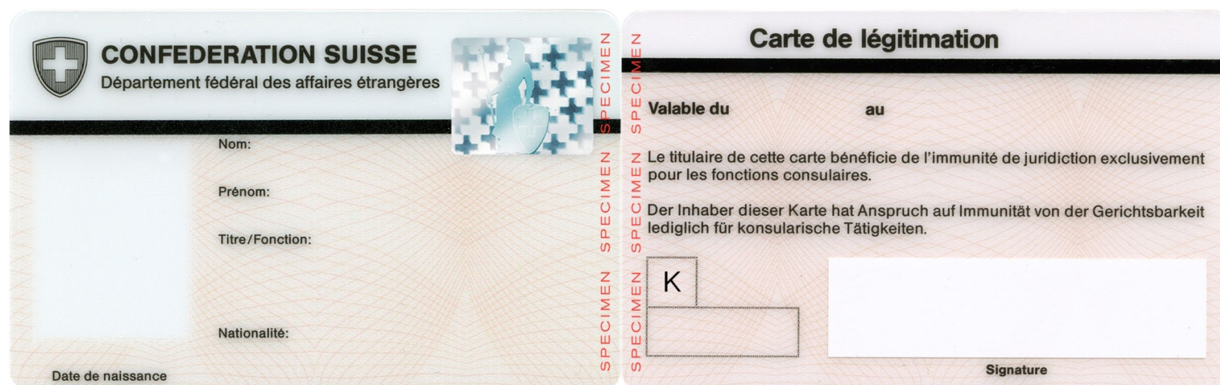
- Консулства — карта тип „К“ виолетова: членове на обслужващия персонал и членове на местно наетия персонал



Титулярят на тази карта **не се ползва със съдебен имунитет.**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

— Консулства — карта тип „K“ бяла: почетни ръководители

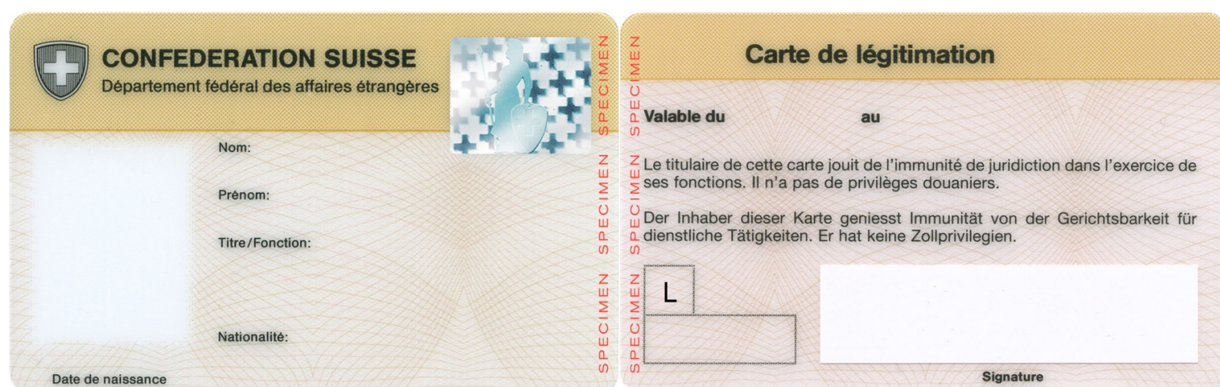


Титулярят на тази карта се ползва със **съдебен имунитет единствено при изпълнение на своите консулски функции.**

Der Inhaber dieser Karte hat **Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit lediglich für konsularische Tätigkeiten.**

Карта за удостоверяване на самоличност тип „L“, издадена от Федералното министерство на външните работи

— Международна федерация на националните дружества на Червения кръст и Червения полумесец: сътрудници на Международната федерация на червения кръст и червения полумесец



Титулярят на тази карта се ползва със **съдебен имунитет при изпълнение на своите функции. Той не разполага с митнически привилегии.**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten. Er hat keine Zollprivilegien.**

Карта за удостоверяване на самоличност тип „P“ ,издадена от Федералното министерство на външните работи

— Европейска организация за ядрени изследвания (CERN): членове на научния персонал на CERN



Титулярят на тази карта се ползва със **съдебен имунитет при изпълнение на своите функции.**

Der Inhaber dieser Karte geniesst **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

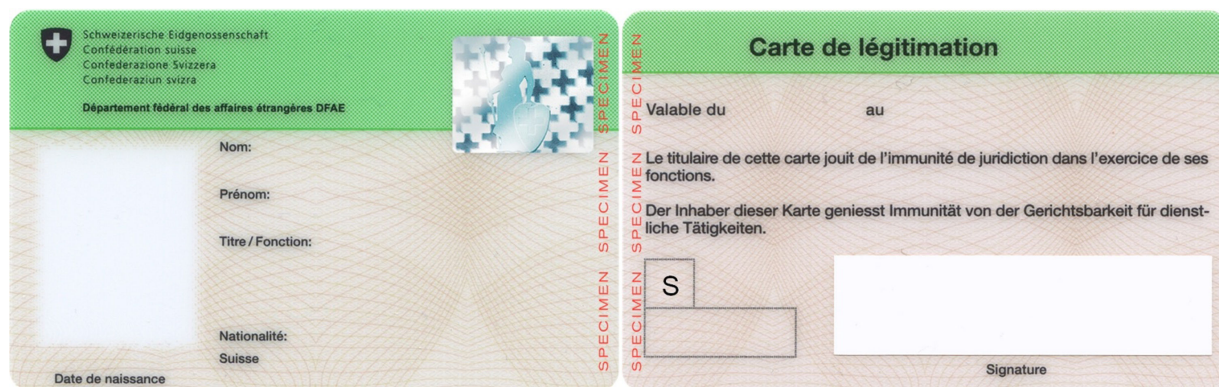
Карта за удостоверяване на самоличност тип „S“, издадена от Федералното министерство на външните работи

Членовете на персонала, които са швейцарски граждани, независимо от функцията, която изпълняват в чуждестранното представителство или международната организация, получават по принцип карта тип „S“. Членовете на местно наетия от посолствата и консулските служби персонал, които са швейцарски граждани, не получават карта за удостоверяване на самоличност. Временните длъжностни лица (длъжностни лица на краткосрочен договор) на международни организации, които са швейцарски граждани, не получават лична карта.

— Посолства и консулства: щатни членове на персонала, които са швейцарски граждани

— Постоянни представителства: членове на персонала, които са швейцарски граждани

— Международни организации: длъжностни лица/сътрудници, които са швейцарски граждани



Титулярят на тази карта се ползва със **съдебен имунитет при изпълнение на своите функции.**

Der Inhaber dieser Karte geniesst **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten.**